



经济及社会理事会

Distr.  
GENERAL

E/CN.4/2001/82  
12 December 2000  
CHINESE  
Original: ENGLISH

人权委员会

第五十七届会议

临时议程项目 14 (d)

特定群体和个人

其他易受害群体和个人

联合国当代形式奴役问题自愿信托基金

秘书长的报告

## 目 录

	<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
导 言.....	1	3
一、基金的任务.....	2	3
二、基金的管理与董事会.....	3 - 4	3
三、受益者.....	5	4
四、赠款周期.....	6	4
五、捐款的支付.....	7	4
六、董事会第五届会议通过的建议.....	8	4
七、当代形式奴役问题工作组与增进和保护人权小组委员会.....	9 - 12	5
八、董事会第六届会议.....	13 - 14	6
九、对需要的评估.....	15 - 16	8
十、资金筹措.....	17 - 20	8
十一、如何为基金捐款.....	21	9
十二、其他情况.....	22	10

## 导 言

1. 本说明以 2000 年 11 月 23 日为截止时间，补充和更新了秘书长 2000 年 7 月 18 日提交大会的关于联合国当代形式奴役问题自愿信托基金状况的报告 (A/55/204) 和秘书长提交人权委员会的报告。后一报告载有董事会 2000 年 2 月第五届会议通过的提议。这些建议已由人权事务高级专员代表秘书长核准(分别载于 1999 年 12 月 14 日和 2000 年 3 月 3 日的 E/CN.4/2000 和 Add.1)。

### 一、基金的任务

2. 联合国当代形式奴役问题自愿信托基金(下称“基金”)是根据大会 1991 年 12 月 17 日第 46/122 号决议设立的，其目的是向各区域处理当代形式奴役问题的非政府组织代表提供资助，使他们能够参加当代形式奴役问题工作组(下称“工作组”)的会议；并且为那些因当代形式奴役而人权遭受侵犯的个人提供人道主义、法律和资金方面的援助。资金是通过各国政府、非政府组织、其他公、私实体以及个人的捐款筹措的。

### 二、基金的管理与董事会

3. 根据上述决议并按照联合国关于一般信托基金的有关财务条例和规则，基金由秘书长通过联合国人权事务高级专员办事处在基金董事会(下称“董事会”)的咨询之下加以管理。

4. 董事会由五名联合国专家组成，他们在人权领域特别是当代形式奴役问题方面具有经验并以个人身份参加董事会。董事会的现有成员是秘书长在充分考虑公平地域分配原则的前提下经与增进和促进人权小组委员会主席磋商之后任命的，任期三年，可以连任。他们是：斯瓦米·阿格尼维什(主席，印度)、特奥·范博文(荷兰)、谢赫·萨阿德—布赫·卡马拉(毛里塔尼亚)、塔季亚娜·马特维耶娃(俄罗斯联邦)、何塞·德苏萨·马丁斯(巴西)。

### 三、受益者

5. 按照大会在第 46/122 号决议中所通过的选择标准，基金所资助的受益者在董事会看来应是：处理当代形式奴役问题的非政府组织的代表，这些代表能为工作组更深刻地了解当代形式奴役问题作出贡献，但若没有基金的资助，这些代表便无法参加工作组的会议；或者是因当代形式奴役而人权遭受严重侵犯的个人。

### 四、赠款周期

6. 提出旅费或项目赠款申请的截止时限是 2000 年 9 月 15 日。可予审理的申请将由拟于 2001 年 1 月 22 日至 26 日举行的董事会下届会议审查。董事会下届会议通过的给予赠款的建议将提交代表秘书长的人权事务高级专员核准。核准的赠款应于 2001 年 2 月/3 月支付。项目赠款的受益者须在 2001 年 12 月 1 日之前就赠款的使用向基金秘书处提供陈述性财务报告。在收到关于上次赠款的使用情况的令人满意的报告之前，不能向这些受益者提供任何新的项目赠款。

### 五、捐款的支付

7. 为了满足上述赠款周期的需要，并为了满足当年收到的新的资助申请，新的自愿捐款应于下一年 1 月付给基金，以便联合国财务主任能在董事会年度会议之前及时记录这些捐款。不能在董事会会议之前记录的捐款将转到下一年使用。

### 六、董事会第五届会议通过的提议

8. 在 2000 年 2 月举行的第五届会议上，董事会建议了 17 笔旅费赠款，总额为 30,800 美元，供非政府组织参加订于 2000 年 6 月 14 日至 23 日在日内瓦举行的当代形式奴役问题工作组会议，另外建议了 17 笔项目赠款，总额为 83,500 美元（这些建议的详细情况包括受益者名单，见 E/CN.4/2000/80/Add.1）。上述项目赠款已经支付，16 名旅费赠款的受益者参加了当代形式奴役问题工作组会议。

## 七、当代形式奴役问题工作组与增进和 保护人权小组委员会

9. 2000年6月14日至23日举行的当代形式奴役问题工作组第二十五届会议在审议关于基金的议程项目时，收到了秘书长提交人权委员会的报告(E/CN.4/2000/80和Add.1)。秘书长定期提交的关于捐款情况和基金使用情况的报告显示了越来越高的透明度，这样做是为了鼓励捐款者。

10. 在工作组第二十五届会议上，基金旅费赠款的受益者提出的问题多种多样，包括债务质役和奴役劳动、对儿童的性剥削以及类似奴役的做法、家庭童工的状况、为性剥削目的和儿童卖淫目的而贩卖人口等。所有与会者都欢迎前受害者以及熟悉实地日常情况的有关组织所提供的大量的高质量证词和介绍。工作组认为，他们使工作组的工作具有了实际意义，与人的关系更加密切，使工作组能够及时了解实际情况的发展。这对工作组极为有益。

11. 工作组还欢迎自费出席会议的基金董事会主席斯瓦米·阿格尼维什先生和董事会成员之一塔季亚娜·马特维耶娃女士。他们除其他外，提到下列情况：在董事会上届会议上，董事会欢迎基金的更为突出的形象，董事会主席受邀请介绍并补充了秘书长提交人权委员会的报告；越来越多的个人包括艺术家和学生，向基金提供了捐款，其中包括联合王国的学生，他们为基金筹集了1000美元，这是“学校共同进步”项目的一部分；在董事会与捐款者举行的年度会议上，董事会向捐款者表示了感谢，并发出了提供新的捐款的呼吁；基金需要300,000美元才能有效地运作。

12. 在2000年8月17日第2000/12号决议中，增进和保护人权小组委员会满意地注意到越来越多的非政府组织代表因得到联合国当代形式奴役问题自愿信托基金的资助而参加会议，注意到他们为当代形式奴役问题工作组第二十五届会议所作的宝贵贡献，并表示支持基金董事会成员的工作，尤其是筹措资金的活动。小组委员会鼓励受基金资助的非政府组织的活动。小组委员会还鼓励董事会向所有地理区域的非政府组织提供资助，以便最广泛地了解世界上的当代形式奴役问题。

## 八、董事会第六届会议

13. 董事会第六届会议订于 2001 年 1 月 22 日至 26 日在日内瓦威尔逊宫人权事务高级专员办事处举行。

### A. 第六届会议可使用的捐款

14. 在起草本报告之时，第六届会议可使用的捐款详列如下。

表 1. 截至 2000 年 11 月 23 日收到的政府捐款

国 家	数额(美元)	捐款日期
巴 林	3,000	2000 年 10 月 24 日
日 本	50,000	2000 年 6 月 9 日
波 兰	5,000	2000 年 10 月 24 日
南 非	9,550	2000 年 4 月 3 日
小 计	67,550	

表 2. 截至 2000 年 23 日收到的非政府组织和个人捐款

非政府组织和个人	数额(美元)	捐款日期
Kansai Electric Power/Japanese Workers Committee for Human Rights	1,840	2000 年 7 月 30 日
Students of the Archway School, United Kindom	1,020	2000 年 7 月 23 日
Mr. Daniel Premont	120	2000 年 4 月 13 日

非政府组织和个人	数额(美元)	捐款日期
Mr. Aldo and Ms. Giovanna Salvadori	7,184	2000年8月30日
Mr. Yorio Shiokawa	299	2000年9月12日
Ms. Valeria Spinelli Catani	172	2000年8月4日
Ms. Halima Warzazi	500	2000年7月10日
小计	11,135	
总计	78,685	

B. 认捐

表 3. 截至 2000 年 11 月 23 日统计的认捐额

国家、非政府组织和个人	美元数额	认捐日期
巴西	10,000 <sup>a/</sup>	2000年4月27日
阿拉伯利比亚民众国	5,000	2000年3月14日
荷兰	38,462	2000年11月23日
Ms. Lullin Kekemen	150	2000年10月3日
Ms. Karen Parker	500	2000年11月24日
总计	54,112	

<sup>a/</sup> 认捐三年(每年 10,000 美元)。

## 九、对需要的评估

15. 2000年收到的赠款申请额共约700,000美元。因此,董事会在2000年2月举行的第五届会议曾表示,为了有效地完成其任务,基金在2001年1月第六届会议之前需要362,000美元,这包括旅费和项目赠款、董事会年度会议、方案支助费用和作业现金储备等所需的款项。按照联合国关于人道主义援助一般信托基金(比如本基金)的规则,上述数额包括15%的估计年度开支,这笔费用必须预留给下一年,另外还包括13%的方案支助费用。

16. 考虑到截至2000年11月23日第六届会议共拥有270,000美元,其中包括第五届会议的剩余和自那时以来收到的新捐款(见上文表1和表2),基金为有效地履行其职责,仍需得到数额为100,000美元的捐款。

## 十、资金筹措

### A. 决议

17. 在关于当代形式奴役问题的1999年4月27日第1999/46号决议中,人权委员会请秘书长向各国政府发出为基金捐款的呼吁。

18. 在2000年8月17日第2000/12号决议中,增进和促进人权小组委员会向捐款的各国政府、非政府组织和个人尤其是新的捐助者表示感谢,对基金收到的捐款不足的情况表示关注。小组委员会因此敦促各国政府、非政府组织、其他公、私实体和个人每年向基金捐款,强调有必要定期向基金捐款,如有可能应在本年度结束之前进行捐款,以便基金能够有效完成其任务,使董事会能够提出建议,资助非政府组织的代表参加2001年6月当代形式奴役问题工作组第二十六届会议的讨论,并资助非政府组织在这一领域的人道主义援助项目。小组委员会还鼓励所有捐助者尽快向基金认捐。

### B. 联合国人权事务高级专员的募捐呼吁

19. 经董事会和人权委员会建议,联合国人权事务高级专员于2000年10月11日致函各国政府,呼吁它们向基金捐款,并提请它们注意委员会和小组委员会



的上述决议。考虑到董事会下届会议将于 2001 年 1 月举行，高级专员强调她十分希望各国政府能够捐款，如有可能，则在年底之前捐款，以便董事会能够考虑到这些捐款并就 2001 年的旅费和项目赠款提出建议。

### C. 与定期捐款者的会晤

20. 基金秘书长和董事会将按定期通报基金财务状况和活动的程序，于 2000 年 12 月 14 日在日内瓦万国宫为定期捐款者举行一次技术通报会议，会上将分发并讨论关于基金活动的有关报告和文件。捐款者可在会上提出关于基金活动和董事会的问题。在 2001 年 1 月董事会会议期间，还将为定期捐款者举行一次技术通报会议。

## 十一、如何为基金捐款

21. 向基金自愿捐款可用以下方法：

银行转帐：“United Nations Geneva General Fund”

- 纽约，美元：c/o Chase Manhattan Bank, N.Y.

A/C: 001-1-508629, G/L: UN-0503456, US Banking Code :  
021000021

- 或日内瓦，美元：c/o UBS AG, P.O. Box 2770, CH 1211 Geneva 2,  
Acc. 240-C-590-160.1;

- 或瑞士法郎或其他货币：c/o UBS AG, P.O. Box 2770, CH 1211  
Geneva 2, Acc. 240-C-590-160.0, Swift address: UBSWCHZH12A

支票：支票开给“United Nations”，寄给：The Treasurer, United Nations  
Office in Geneva, Palais des Nations, CH-1211 Geneva 10, Switzerland.

付款时请注明：“For the Slavery Fund, account SH”

## 十二、其他情况

22. 如需了解关于如何为基金捐款的其他情况，请联系基金秘书处：Trust Funds Unit, SBB, OHCHR, United Nations, CH-1211 Geneva 10, Switzerland; Phone: (+4122)917 9164, 917 9145 or 917 9266; Fax: 917 9017; e-mail: [dpremont.hchr@unog.ch/eortado-rosich.hchr@unog.ch](mailto:dpremont.hchr@unog.ch/eortado-rosich.hchr@unog.ch)

-- -- -- -- --